2008 Classical Greek

Intermediate 2 – Translation

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2008

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from the Assessment Materials Team, Dalkeith.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's Assessment Materials Team at Dalkeith may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

Intermediate 2 Classical Greek

2008 Translation Marking Scheme

Block 1A*: *ἀφικομενος δ' εἰς την Βαβυλωνα*

Essential Idea: Alexander coming to Babylon

Award **2** for

Block 1B: *ὁ Ἀλεξανδρος διεπλευσε περαν του ποταμου εἰς τον παραδεισον*

Essential Idea: Alexander crossing the river

Award **3** for

Award **2** for

Block 1C: *και ἐκει λουσαμενος ἀνεπαυετο*

Essential Idea: Alexander resting

Award **3** for

Award **2** for

Block 2A: *τῃ δε ὑστεραιᾳ κακως εἰχεν,*

Essential Idea: Alexander's illness

Award **3** for

Award **2** for

Block 2B: *και διεκομισθη ἐκ του παραδεισου εἰς τα βασιλεια.*

Essential Idea: Alexander being brought into the palace.

Award **3** for

Award **2** for

Block 3A: *εἰσελθοντων δε των στρατηγων εἰς τον θαλαμον, ὁ Ἀλεξανδρος ἐγνω μεν αὑτους,*

Essential Idea: Alexander recognising the generals

Award **3** for

Award **2** for

Block 3B: *ἐφωνησεν δε οὐδεν ἐτι, ἀλλ' ἠν ἀναυδος.*

Essential Idea: Alexander not speaking

Award **3** for

Award **2** for

Block 3C*: *και της νυκτος ἐπυρεξε κακως.*

Essential Idea: Alexander having fever

Award **2** for

Block 4: *οἱ μεντοι στρατιωται ἐποθησαν ἰδειν αὐτον*

Essential Idea: the soldiers wanting to see him

Award **3** for

Award **2** for

Block 5A: *και τινες λεγουσιν ὁτι ὁ Ἀλεξανδρος ἀφωνος μεν ἐστι παραπορευομενης της στρατιας*

Essential Idea: Alexander not speaking to the army

Award **3** for

Award **2** for

Block 5B: *ἐδεξιωσατο δ' ὁμως παντας τους στρατιωτας*

Essential Idea: Alexander greeting the army

Award **3** for

Award **2** for

Block 5C*: *την κεφαλην μολις ἐπαιρων*

Essential Idea: Alexander lifting his head

Award **2** for

Block 5D*: *και τοις ὀφθαλμοις ἐπισημαινων*

Essential Idea: signalling with his eyes

Award **2** for

Block 6A: *οἱ δε ἑταιροι ἐπηροντο τον Σαραπιδα*

Essential Idea: lieutenants asking Sarapis

Award **3** for

Award **2** for

Block 6B: *εἰ δει Ἀλεξανδρον εἰς το ἱερον κομισθεντα θεραπευεσθαι ὑπο του θεου*

Essential Idea: Alexander being healed

Award **3** for

Award **2** for

Block 7A*: *ὁ δε θεος ἀπεκρινατο*

Essential Idea: the god answering

Award **2** for

Block 7B: *ὁτι οὐ δει τον βασιλεα κομιζεσθαι ἐνδον*

Essential Idea: not to take Alexander inside

Award **3** for

Award **2** for

Block 7C: *ἀλλα αὐτῳ ἀμεινον ἐσται αὐτου μενειν*

Essential Idea: better for him to stay put

Award **3** for

Award **2** for

Block 8A: *τελος δε οἱ ἑταιροι τον Ἀλεξανδρον ἠροντο*

Essential Idea: lieutenants questioning Alexander

Award **3** for

Award **2** for

Block 8B: *ᾧτινι την βασιλειαν ἀπολειπει*

Essential Idea: who is to get his kingdom

Award **3** for

Award **2** for

Block 8C: *ὁ δε Ἀλεξανδρος ἀπεκρινατο "τῳ κρατιστῳ"*

Essential Idea: Alexander specifying the strongest

Award **3** for

Award **2** for

Block 9*: *και οὐ πολυ ὑστερον ἀπεθανεν*

Essential Idea: Alexander dying

Award **2** for

16 blocks of 3 = 48
6 blocks of 2 = 12

Total: 60 marks

Convert to a final mark out of 30 (by dividing by 2).

[*END OF MARKING INSTRUCTIONS*]